



XVI. Legislaturperiode

XVI legislatura

PROTOKOLL DER  
11. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 11

vom 11.4.2019

dell'11/4/2019

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz Thomas  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner Dr. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

Achammer Philipp  
Alfreider Daniel  
Amhof Magdalena  
Atz Tammerle Myriam  
Bessone Massimo  
Deeg Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Faistnauer Peter  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Arno  
Ladurner Jasmin  
Lanz Gerhard  
Leiter Reber Andreas  
Locher Franz Thomas  
Mair Ulli  
Mattei Rita  
Nicolini Diego  
Noggler Josef  
Ploner Alex  
Ploner dott. Franz  
Renzler Helmuth  
Repetto dott. Sandro  
Rieder Maria Elisabeth  
Schuler Arnold  
Staffler Dr.nat.techn. Hanspeter  
Tauber Helmut  
Unterholzner Josef  
Urzi Alessandro  
Vallazza Manfred  
Vettorato Giuliano  
Vettori Carlo  
Widmann Thomas

## Protokoll

der 11. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 11.4.2019.

Der Südtiroler Landtag ist am 11.4.2019 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Nogglers, der Vizepräsidenten Mattei und Vallazza und im Beisein der Präsidialsekretäre Rieder, Locher und Renzler zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.05 Uhr.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Philipp Achammer (entsch.)  
Waltraud Deeg (entsch.)  
Diego Nicolini (entsch.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Renzler erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 10. Landtagssitzung vom 10.4.2019 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Im Rahmen der Anhörung erteilt der Präsident der Gleichstellungsrätin, DDr.in Michela Morandini, das Wort.

Anhörung der Gleichstellungsrätin DDr.in Michela Morandini laut Artikel 108-quater der Geschäftsordnung.

DDr.in Michaela Morandini berichtet über die Tätigkeit des Landesbeirates für Chancengleichheit und des Monitoringausschusses für die Rechte von Menschen mit Behinderungen.

Anschließend beantwortet DDr.in Morandini die Fragen der Abg.en Foppa, A. Ploner, Rieder, Ladurner, Staffler, Mair, Repetto, Amhof, Faistnauer, Locher, Unterholzner, F. Ploner, Bessone, Tauber

## Verbale

della seduta n. 11 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'11/4/2019.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'11/4/2019 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente Nogglers e dei vicepresidenti Mattei e Vallazza, assistiti dai segretari questori Rieder, Locher e Renzler per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.05.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Philipp Achammer (giust.)  
Waltraud Deeg (giust.)  
Diego Nicolini (giust.)

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Renzler il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 10 del 10/4/2019 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Il presidente cede la parola alla consigliera di parità, dott.ssa Michela Morandini, per la sua audizione.

Audizione della consigliera di parità, dott.ssa Michela Morandini ai sensi dell'articolo 108-quater del regolamento interno.

La dott.ssa Morandini informa sulle attività della Commissione provinciale per le pari opportunità e dell'Osservatorio provinciale sui diritti delle persone con disabilità.

Successivamente la dott.ssa Morandini risponde ai quesiti dei cons. Foppa, A. Ploner, Rieder, Ladurner, Staffler, Mair, Repetto, Amhof, Faistnauer, Locher, Unterholzner, F. Ploner, Bessone, Tauber e Lanz.

und Lanz.

Der Präsident bedankt sich bei der Gleichstellungs-  
rätin für die Berichterstattung und die geleistete Ar-  
beit.

Der Präsident spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Der Präsident fährt mit der in der vorhergehenden  
Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tages-  
ordnungspunkte, die in die der Opposition zu-  
stehende Zeit fallen, fort.

#### TOP 8

Beschlussantrag Nr. 65/19: Nein zur Valdastico-  
Autobahn (eingebracht von den Abg.en Dello  
Sbarba, Foppa und Staffler am 14.3.2019).

Der Präsident teilt mit, dass die in der gestrigen Sit-  
zung unterbrochene Behandlung des Beschluss-  
antrages wieder aufgenommen werden kann, da  
der Ersetzungsantrag der Abg.en Dello Sbarba,  
Foppa und Staffler zum beschließenden Teil mitt-  
lerweile vorliegt.

Zum Änderungsantrag zum beschließenden Teil  
des Beschlussantrages, der vom Erstunterzeichner  
Abg. Dello Sbarba erläutert wird, sprechen der  
Abg. Urzi und LR Alfreider für die Landesregierung.  
Es repliziert der Abg. Dello Sbarba.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten  
beantragt der Abg. Urzi eine getrennte Abstim-  
mung über die Prämissen und den beschließenden  
Teil sowie eine Abstimmung mit Namensaufruf.

Es repliziert der Landtagspräsident.

Es spricht erneut LR Alfreider für die Landesregie-  
rung.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen der Abg.  
Dello Sbarba, der Präsident Noggler, der Abg.  
Dello Sbarba, LR Alfreider, die Abg. en Dello  
Sbarba und Knoll, erneut der Präsident und Abg.  
Dello Sbarba, der beantragt, die Behandlung des  
Beschlussantrages auszusetzen.

Der Präsident nimmt den Antrag des Abg. Dello  
Sbarba zur Kenntnis.

#### TOP 7

Beschlussantrag Nr. 61/19: Sozialbetreuer (einge-  
bracht vom Abg. Repetto am 7.3.2019).

Der Präsident teilt mit, dass die zuständige Landes-  
rätin entschuldigt abwesend ist und schlägt des-  
halb vor, die Behandlung des Beschlussantrages  
zu vertagen.

Abg. Repetto erklärt sich mit dem Vorschlag einver-  
standen und ersucht, dass der Beschlussantrag in  
der Mai-Sitzungsfolge des Landtages behandelt  
werde.

Il presidente ringrazia la consigliera di parità per la  
relazione e per il lavoro svolto e la congeda.

Il presidente interviene sull'ordine dei lavori.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti  
all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato  
all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

#### Punto 8 all'odg

mozione n. 65/19: No alla Valdastico (presentata  
dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il  
14/3/2019).

Il presidente informa che si può riprendere l'esame  
della mozione, interrotto nella seduta di ieri, in  
quanto l'emendamento sostitutivo della parte di-  
spositiva, presentato dai conss. Dello Sbarba,  
Foppa e Staffler, è nel frattempo pronto per la trat-  
tazione.

Sull'emendamento alla parte dispositiva della mo-  
zione, illustrato dal primo firmatario, cons. Dello  
Sbarba, intervengono il cons. Urzi e l'ass. Alfreider  
per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi che  
chiede la votazione per parti separate delle pre-  
messe e delle parti dispositive e chiede altresì la  
votazione per appello nominale.

Replica il presidente.

Interviene nuovamente l'ass. Alfreider per la Giunta  
provinciale.

Sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Dello  
Sbarba, il presidente Noggler, il cons. Dello  
Sbarba, l'ass. Alfreider, i conss. Dello Sbarba,  
Knoll, nuovamente il presidente e il cons. Dello  
Sbarba che chiede di sospendere la trattazione  
della mozione.

Il presidente prende atto della richiesta del cons.  
Dello Sbarba.

#### Punto 7 all'odg

mozione n. 61/19: Operatori socioassistenziali  
(presentata dal cons. Repetto il 7/3/2019).

Il presidente comunica che l'assessora competente  
è assente giustificata e propone quindi di rinviare la  
trattazione della mozione.

Il cons. Repetto accoglie la proposta del presidente  
e chiede che la mozione venga trattata nella ses-  
sione consiliare di maggio.

**TOP 9**

Beschlussantrag Nr. 67/19: Keine Verschiebung des Ötzi-Museums ohne nachgewiesene gesamtwirtschaftliche Vorteile für die gesamte Stadt Bozen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F., Rieder und Unterholzner am 19.3.2019).

Zum Beschlussantrag, der vom Erstunterzeichner Abg. Köllensperger (der in seiner Wortmeldung mitteilt, einen Änderungsantrag zum beschließenden Teil eingebracht zu haben, welcher ausgeteilt werden wird) erläutert wird, sprechen die Abg.en Urzi, Foppa und Knoll.

Der Präsident unterbricht die Sitzung um 12:58 Uhr.

Die Sitzung wird um 14:33 mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Der Präsident spricht zum Fortgang der Arbeiten.

**TOP 9**

Beschlussantrag Nr. 67/19: Keine Verschiebung des Ötzi-Museums ohne nachgewiesene gesamtwirtschaftliche Vorteile für die gesamte Stadt Bozen (eingebracht von den Abg.en Köllensperger, Faistnauer, Ploner A., Ploner F., Rieder und Unterholzner am 19.3.2019).

In Fortsetzung der Behandlung des abgeänderten Beschlussantrages sprechen die Abg.en Repetto (der in seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil beantragt), Leiter Reber, Vettori, Tauber, Lanz und Landeshauptmann Kompatscher für die Landesregierung.

Der Abg. Köllensperger spricht zur Replik.

Wie vom Abg. Repetto beantragt, wird der abgeänderte Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen mit folgendem Ergebnis unterzogen:

- Prämissen: mit 11 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 6 - Id: 21784)
- abgeänderter beschließender Teil: mit 16 Jastimmen und 15 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 7 - Id: 21785)

**TOP 8**

Beschlussantrag Nr. 65/19: Nein zur Valdastico-Autobahn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler am 14.3.2019).

**Punto 9 all'odg**

mozione n. 67/19: No allo spostamento del museo archeologico se non c'è una comprovata utilità economica generale per l'intera città di Bolzano (presentata dai conss. Köllensperger, Faistnauer, A. Ploner, F. Ploner, Rieder e Unterholzner il 19/3/2019).

Sulla mozione, illustrata dal primo firmatario, cons. Köllensperger (che nel corso del suo intervento comunica di aver presentato un emendamento alla parte dispositiva che verrà distribuito), intervengono i conss. Urzi, Foppa e Knoll.

Il presidente interrompe la seduta alle ore 12.58.

La seduta riprende alle ore 14.33 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente.

**Punto 9 all'odg**

mozione n. 67/19: No allo spostamento del museo archeologico se non c'è una comprovata utilità economica generale per l'intera città di Bolzano (presentata dai conss. Köllensperger, Faistnauer, Ploner, Ploner, Rieder e Unterholzner il 19/3/2019).

In prosecuzione della trattazione della mozione, come emendata, intervengono i conss. Repetto (che nel corso del suo intervento chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva), Leiter Reber, Vettori, Tauber, Lanz nonché il presidente della Provincia Kompatscher per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger.

Come richiesto dal cons. Repetto, la mozione, come emendata, è posta in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 11 voti favorevoli, 17 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 6 - Id: 21784)
- parte dispositiva come emendata: approvata con 16 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 7 - Id: 21785)

**Punto 8 all'odg**

mozione n. 65/19: No alla Valdastico (presentata dai conss. Dello Sbarba, Foppa e Staffler il 14/3/2019).

Der Präsident teilt mit, dass die Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Staffler einen Ersetzungsantrag zum gesamten Beschlussantrag eingebacht haben.

Zum Ersetzungsantrag des Beschlussantrages spricht der Abg. Dello Sbarba.

Es spricht der Präsident.

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen die Abg.en Knoll (der in seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil beantragt), Urzi (der in seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil beantragt), Foppa, Lanz, der Präsident und erneut die Abg. Foppa, die eine namentliche Abstimmung beantragt.

Wie von den Abg.en Urzi und Knoll beantragt, wird der Beschlussantrag einer getrennten und, wie von der Abg. Foppa beantragt, auch namentlichen Abstimmung unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 25 Jastimmen und 7 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 8 - Id: 21786)
- beschließender Teil: mit 27 Jastimmen und 5 Gegenstimmen genehmigt (Abstimmung Nr. 9 - Id: 21787).

#### TOP 10

Beschlussantrag Nr. 75/19: Monatliche Kostengrenze für Zöliakieprodukte (eingebracht von den Abg.en Rieder, Ploner F. und Unterholzner am 22.3.2019).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Rieder, spricht die Abg. Foppa.

Um 15:28 unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15:33 wieder aufgenommen.

Der Präsident stellt fest, dass mittlerweile (um 15.33 Uhr) die laut Geschäftsordnung vorgesehene Zeit für die Behandlung der politischen Akte der Abgeordneten der Opposition abgelaufen ist und geht zur Behandlung der politischen Akte der Landesregierung bzw. der Abgeordneten der Mehrheit über.

#### TOP 71

Landesgesetzentwurf Nr. 14/19: Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Provinz Bozen für die Finanzjahre 2019, 2020 und 2021 und andere Bestimmungen (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Arno Kompatscher).

Il presidente comunica che i cons. Dello Sbarba, Foppa e Staffler hanno presentato un emendamento sostitutivo dell'intera mozione.

Sull'emendamento sostitutivo della mozione interviene il cons. Dello Sbarba.

Interviene il presidente.

Sull'ordine dei lavori intervengono i cons. Knoll (il quale nel corso del suo intervento chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva), Urzi (il quale nel corso del suo intervento chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva), Foppa, Lanz, il presidente e nuovamente la cons. Foppa che chiede la votazione per appello nominale.

Come richiesto dai cons. Urzi e Knoll, la mozione, come emendata, è posta in votazione per parti separate e, come richiesto dalla cons. Foppa, per appello nominale, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 25 voti favorevoli e 7 voti contrari (votazione n. 8 - Id: 21786)
- parte dispositiva: approvata con 27 voti favorevoli e 5 voti contrari (votazione n. 9 - Id: 21787).

#### Punto 10 all'odg

mozione n. 75/19: Monatliche Kostengrenze für Zöliakieprodukte (presentata dai cons. Rieder, Ploner e Unterholzner il 22/3/2019).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria, cons. Rieder, interviene la cons. Foppa.

Il presidente sospende la seduta alle ore 15.28.

La seduta riprende alle ore 15.33.

Il presidente constata a questo punto (sono le ore 15.33) che il tempo riservato dal regolamento interno alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa di consiglieri/e appartenenti all'opposizione è scaduto e passa quindi alla trattazione di atti politici riconducibili all'iniziativa della Giunta provinciale o di consiglieri/e della maggioranza.

#### Punto 71 all'odg

disegno di legge provinciale n. 14/19: "Variazioni del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per gli esercizi 2019, 2020 e 2021 e altre disposizioni" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

LH Kompatscher erklärt in seiner Eigenschaft als Einbringer, dass er auf die Verlesung des Berichtes zum Gesetzenwurf verzichtet und erläutert kurz den Gesetzentwurf.

Der Vorsitzende des III. Gesetzgebungsausschusses, Abg. Tauber, erklärt auf die Verlesung des Berichtes seines Gesetzgebungsausschusses zu verzichten.

Der Abg. Staffler verliest seinen Minderheitenbericht.

Der Präsident eröffnet die Generaldebatte.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Staffler, Knoll und Locher.

Der Präsident spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Foppa, Leiter Reber, Renzler, Köllensperger, erneut der Abg. Staffler und die Abg. Rieder.

Der Präsident spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Im Rahmen der Generaldebatte sprechen die Abg.en Amhof, Unterholzner, Tauber, Lanz und erneut der Abg. Leiter Reber.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 10. Sitzung vom 10.4.2019 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden.

Abg. Leiter Reber spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Um 18.00 Uhr schließt der Präsident die Sitzung.

MS/ed

Il presidente della Provincia Kompatscher, presentatore del disegno di legge, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione sul disegno di legge. Egli interviene per una breve illustrazione del disegno di legge.

Il presidente della III commissione legislativa, cons. Tauber, dichiara di rinunciare alla lettura della relazione della commissione legislativa.

Il cons. Staffler legge la propria relazione di minoranza.

Il presidente dichiara aperta la discussione generale.

In sede di discussione generale intervengono i cons. Staffler, Knoll e Locher.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente.

In sede di discussione generale intervengono altresì i cons. Foppa, Leiter Reber, Renzler, Köllensperger, nuovamente il cons. Staffler e la cons. Rieder.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente.

In sede di discussione generale intervengono anche i cons. Amhof, Unterholzner, Tauber, Lanz e nuovamente il cons. Leiter Reber.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 10 del 10/4/2019 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leiter Reber.

Il presidente toglie la seduta alle ore 18.00.

BP

Der Präsident | Il presidente  
Josef Noggler

Die Vizepräsidentin | La vicepresidente  
Rita Mattei

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
Manfred Vallazza



Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Elisabeth Rieder

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Franz Thomas Locher

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler